

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1491
Sitzung vom 28/12/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Neufestlegung der Tarife für Impfungen

Oggetto:

Aggiornamento delle tariffe per i vaccini

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat mit eigenem Beschluss Nr. 372 vom 09. Februar 1998 in geltender Fassung die Tarife festgelegt, die von den Bürgern für die freiwillige Durchführung von Impfungen im Rahmen der internationalen Vorbeugungsmaßnahmen an den Sanitätsbetrieb zu entrichten sind.

Die Landesregierung hat mit eigenem Beschluss Nr. 2568 vom 15. Juni 1998 in geltender Fassung das Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen, für Instrumentaldiagnostik und Laborleistungen genehmigt und sieht die periodische Aktualisierung vor, welche aufgrund von unterschiedlichen Erfordernissen, angesichts der ständigen Entwicklung der Wissenschaft, der medizinischen Technologie und der Änderung der Produktionskosten der Leistungen notwendig ist.

Mit eigenem Beschluss Nr. 2573 vom 15. Juni 1998 in geltender Fassung hat die Landesregierung die Tarife für die im Interesse oder auf Anfrage der Privaten oder der öffentlichen Einrichtungen erbrachten Leistungen festgelegt. Es wurde beschlossen, dass die Tarifanpassung dieses Beschlusses mit der gleichen Häufigkeit erfolgt, die für die Aktualisierung der Tarife der fachärztlichen ambulanten Leistungen vorgesehen ist.

Der eigene Beschluss Nr. 457 vom 18.4.2017 in geltender Fassung übernimmt die gesamtstaatlichen wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) und legt die zusätzlich von der Autonomen Provinz Bozen angebotenen WBS fest. Die WBS erfassen auch die obligatorischen und empfohlenen Impfungen.

Mit eigenem Beschluss Nr. 3812 vom 12.11.2007 hat die Landesregierung die HPV Impfung eingeführt und den entsprechenden Tarif festgelegt. Im Falle einer Preisreduzierung dieses Impfstoffes hat die Landesregierung dem Sanitätsbetrieb die Anpassung des entsprechenden Tarifs aufgrund des Einkaufspreises übertragen.

Mit eigenem Beschluss Nr. 1379 vom 06.12.2016 hat die Landesregierung den Landesimpfplan 2016-2018 aktualisiert und einige neue Impfungen in das Landestarifverzeichnis eingeführt.

Mit eigenem Beschluss Nr. 457 vom 18.04.2017, Punkt 6, wurde der „Nationale Impfplan 2017 – 2019“ übernommen.

Con propria deliberazione n. 372 del 9 febbraio 1998 e s.m.i., la Giunta Provinciale ha stabilito le tariffe che il cittadino deve versare per l'effettuazione di vaccinazioni volontarie per la profilassi internazionale all'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

La Giunta Provinciale ha approvato con deliberazione n. 2568 del 15 giugno 1998 e s.m.i. il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, di diagnostica strumentale e di laboratorio, prevedendone inoltre l'aggiornamento periodico sulla base delle segnalazioni e delle richieste emergenti, attesa la costante evoluzione della scienza e della tecnologia medica e la variazione dei costi di produzione delle prestazioni.

Con propria deliberazione n. 2573 del 15 giugno 1998 e s.m.i., la Giunta Provinciale ha approvato le tariffe delle prestazioni erogate nell'interesse o su richiesta di soggetti pubblici o privati, stabilendo che esse vengano aggiornate con la stessa periodicità prevista per l'aggiornamento delle tariffe delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale.

La propria deliberazione n. 457 del 18.4.2017, e s.m.i., recepisce i livelli essenziali di assistenza (LEA) nazionali e definisce i LEA aggiuntivi offerti dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Tra i LEA sono comprese le vaccinazioni obbligatorie e raccomandate.

Con propria deliberazione n. 3812 del 12.11.2007, la Giunta provinciale ha introdotto il vaccino HPV, definendone la tariffa. In caso di riduzione del prezzo di questo vaccino, la Giunta provinciale ha inoltre demandato all'Azienda sanitaria l'adeguamento della relativa tariffa, adeguandola al costo d'acquisto.

Con propria deliberazione n. 1379 del 06.12.2016, la Giunta provinciale ha aggiornato il Piano provinciale di prevenzione vaccinale 2016-2018 nonché introdotto alcuni nuovi vaccini nel nomenclatore tariffario provinciale.

Con propria deliberazione n. 457 del 18.04.2017, al punto 6, è stato recepito il "Piano nazionale Prevenzione Vaccinale 2017-2019".

Infolge der wirtschaftlichen, medizinisch-technologischen Entwicklung, der Schwankung der Produktionskosten sowie der Kosten der Impfstoffe, erscheint es als unerlässlich, eine Anpassung der Tarife für die einzelnen Impfungen vorzunehmen, indem der Einkaufspreis bezüglich der für das Jahr 2017 durchgeführten Beschaffungen berücksichtigt wird.

Unter anderem zur Kenntnis genommen, was vom Generaldirektor des Sanitätsbetriebes vorgeschlagen und vom Landeskomitee für die Gesundheitsplanung genehmigt wurde, bezüglich der Notwendigkeit, eine Tarifpolitik zur Förderung der Impfungen im öffentlichen Interesse durchzuführen, auch für Impfungen außerhalb des Impfplanes und der damit verbundenen Ticketbefreiungen.

Festgestellt, dass die Durchimpfungsrate in der Provinz Bozen niedrig im Bezug zum Zielwert auf Staatsebene ist, wird für die Impfungen im öffentlichen Interesse, die außerhalb des Impfplanes und der Impfkampagnen erbracht werden, ein Höchstarif von 30,00 Euro vorgeschlagen, der nicht mit dem Einkaufspreis für den Sanitätsbetrieb übereinstimmt;

Die Mehrkosten, die von der Erbringung dieser WBS hervorgehen, betragen schätzungsweise 35.200,00 (Fünfunddreißigtausendzweihundert) Euro pro Jahr. In Anbetracht, dass die Ausgabe für den Betreuungsstandard „allgemeine Vorsorge und öffentliche Gesundheit“ niedriger als der auf nationaler Ebene vorgegebene Zielwert von 5% ist, werden die geschätzten Mehrkosten durch die ungebundene Zuweisung an den Sanitätsbetrieb gedeckt.

Als zweckmäßig erachtet, den Tarif der Leistung „P-IG 460.11 Impfungen und Beratung für Fernreisende und Ausstellung des internationalen Impfpasses. Beratung und Verabreichung von anderen Impfstoffen auf Anfrage der Privaten, Kosten des Impfstoffes nicht inbegriffen“ anzupassen und dem Produktionspreis zu nähern und deshalb von 15,00 Euro auf 30,00 Euro zu bringen.

Für angemessen erachtet, einige Impfungen abzuschaffen, da diese nicht mehr vom Dienst für Hygiene des Sanitätsbetriebes verwendet werden. Unter anderem wird die Impfung „Grippe (adjuvantiert)“ da es mit dem Code 490.301 „Grippe (Split oder Subunit)“ verbunden ist und

Stante la costante evoluzione della scienza e della tecnologia medica, la variazione dei costi di produzione nonché dei costi dei vaccini, appare indispensabile provvedere ad un aggiornamento delle tariffe previste per i singoli vaccini, considerando a tal fine il prezzo di acquisto degli stessi con riferimento agli approvvigionamenti effettuati nell'anno 2017.

Preso atto, inoltre, di quanto proposto dal Direttore generale dell'Azienda sanitaria, approvato dal Comitato per la programmazione sanitaria l'1.12.2017, relativamente alla necessità di attuare una politica tariffaria agevolante a favore delle vaccinazioni di interesse pubblico, anche al di fuori di quanto previsto dal piano vaccinale e dalle esenzioni ad esso collegate.

Considerato che il tasso di copertura vaccinale in provincia di Bolzano è basso rispetto al target previsto a livello nazionale, per le vaccinazioni di interesse pubblico erogate al di fuori delle esenzioni previste dal piano vaccinale e dalle campagne vaccinali, viene proposta una tariffa massima di 30,00 euro, che non coincide col costo d'acquisto per l'Azienda sanitaria.

La stima del maggiore costo derivante dall'offerta di questi LEA aggiuntivi è pari a 35.200,00 (trentacinquemiladuecento) euro annui. Essa verrà coperta con le assegnazioni all'Azienda sanitaria di parte indistinta, anche considerato che il costo del Livello di assistenza relativo alla "Prevenzione collettiva e sanità pubblica" è al di sotto del 5% previsto come parametro target a livello nazionale.

Considerato opportuno adeguare la tariffa per la prestazione "P-IG 460.11 Vaccinazioni e consulenze per viaggiatori internazionali e rilascio del certificato internazionale di vaccinazione. Consulenza e somministrazione di altri vaccini a richiesta del privato, escluso il costo del vaccino", avvicinandola ai costi di produzione e dunque portandola da 15,00 euro a 30,00 euro.

Considerato opportuno eliminare alcuni vaccini, in quanto non più utilizzati dai Servizi Igiene dell'Azienda sanitaria provinciale. Tra questi viene eliminato il vaccino per "Influenza (adiuvato)", in quanto associato al codice 490.301 "Influenza (Split o Subunità)" che viene

damit vereint wird.

Festgestellt, dass der Tarif einiger Leistungen aufgerundet wird, ist die vom gegenständlichen Beschluss hervorgehende wirtschaftliche Gesamtauswirkung schwer zu schätzen, da diese von der Entscheidung der Benutzer, vom neuen Impfkalender, von neuen Risikogruppen und anderen Ticketbefreiungen abhängt,

Um die Auswirkungen der Tarifanpassungen zu erheben sowie um über genaue Daten bezüglich Anzahl und Einnahmen der verabreichten Impfungen, insbesondere derjenigen außerhalb des Impfplans und der Impfkampagnen, zu verfügen, sorgt der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen für die Erhebung dieser Tätigkeit und übermittelt jährlich bis spätestens 30. Juni dem Gesundheitsökonomie der Abteilung Gesundheitswesen des Landes für jede im Landestarifverzeichnis enthaltene Impfung folgende Informationen mit Bezug auf das vorhergehende Jahr:

- Einkaufspreis des Impfstoffes, inkl. MwSt.,
- Anzahl der erbrachten Pflichtimpfungen,
- Anzahl der erbrachten freiwilligen Impfungen,
- Anzahl der erbrachten empfohlenen Impfungen für Riskogruppen und andere Ticketbefreiungen,
- Anzahl der in allen anderen Fällen erbrachten Impfungen (vom Benutzer bezahlt)

sowie jede weitere nützliche Information für die Beurteilung eventueller notwendiger Anpassungen der Landestarifverzeichnisse.

Das Landeskomitee für die Planung im Gesundheitswesen hat in der Sitzung vom 01.12.2017 ein positives Gutachten zur gegenständlichen Maßnahme und zur Anwendung derselben abgegeben.

All dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

b e s c h l o s s e n

1. das Landestarifverzeichnis für die Durchführung von Impfungen gemäß eigenem Beschluss Nr. 372 vom 09.02.1998 und Nr. 1379 vom 06.12.2016 in

unificato.

Preso atto, dunque, che la tariffa di alcune prestazioni viene adeguata verso l'alto, l'effetto economico complessivo derivante dalla presente delibera è difficilmente stimabile, in quanto dipendente dalle scelte dell'utente, dal nuovo calendario vaccinale, dai nuovi gruppi a rischio e dalle ulteriori categorie esenti;

Al fine di rilevare l'impatto delle variazioni tariffarie, nonché di avere dati certi relativamente alla numerosità e agli incassi per vaccinazioni somministrate, in particolare di quelle al di fuori dei programmi e delle campagne vaccinali, l'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano provvede alla rilevazione di tale attività ed invia entro il 30 giugno di ogni anno all'Ufficio Economia Sanitaria della Ripartizione Sanità provinciale le seguenti informazioni per ciascun vaccino presente nel nomenclatore tariffario provinciale, con riferimento all'anno precedente:

- prezzo d'acquisto di ciascun vaccino in uso, IVA inclusa,
- n. vaccinazioni obbligatorie erogate,
- n. vaccinazioni facoltative erogate,
- n. vaccinazioni raccomandate erogate, per gruppi a rischio e altre categorie esenti,
- n. vaccinazioni erogate in tutti gli altri casi (a pagamento dell'utente)

nonché qualsiasi altro dato utile al fine di valutare eventuali necessità di adeguamento dei nomenclatori tariffari provinciali.

Il Comitato provinciale per la programmazione sanitaria, nella riunione tenutasi il 01.12.2017, ha espresso parere favorevole in merito al contenuto del presente atto e conseguente applicazione.

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

d e l i b e r a

1. di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale dei vaccini di cui alla propria deliberazione Provinciale n. 372 del 9 febbraio 1998 e s.m.i. e n. 1379 del

geltender Fassung zu aktualisieren. Die Änderungen und Ergänzungen sind in der beigeschlossenen „ANLAGE A“; wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses; enthalten:

„ANLAGE A“ gliedert sich wie folgt:
Teil 1: Streichung von Leistungen;
Teil 2: Änderung von Leistungen;

2. eine Ausgabenobergrenze von 30,00 Euro für einige Impfungen von öffentlichem Interesse festzulegen (ANLAGE A), die außerhalb des Impfplans und der Risikokategorien und Ticketbefreiungen auf Landesebene verabreicht werden;
3. das Landestarifverzeichnis für die im Interesse oder auf Anfrage der Privaten oder der öffentlichen Einrichtungen erbrachten Leistungen gemäß eigenem Beschluss Nr. 2573 vom 15. Juni 1998 in geltender Fassung zu aktualisieren. Die Änderungen und Ergänzungen sind in der beigeschlossenen „ANLAGE B“ enthalten, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist;
4. vorzusehen, dass die periodische Aktualisierung des Landestarifverzeichnisses ausschließlich mit Beschluss der Landesregierung erfolgt. Dementsprechend wird der eigene Beschluss Nr. 3812 vom 12.11.2007 teilweise abgeändert;
5. zu verfügen, dass der Sanitätsbetrieb jährlich bis spätestens 30 Juni dem Amt für Gesundheitsökonomie der Abteilung Gesundheit des Landes für jede im Landestarifverzeichnis enthaltene Impfung folgende Informationen mit Bezug auf das Vorjahr mitteilt:
 - Einkaufspreis der Impfung, inkl. MwSt.,
 - Anzahl der erbrachten Pflichtimpfungen,
 - Anzahl der erbrachten freiwilligen Impfungen,
 - Anzahl der erbrachten empfohlenen Impfungen für Risikogruppen und andere Ticketbefreiungen,
 - Anzahl der in allen anderen Fällen erbrachten Impfungen (vom Benutzer bezahlt);
 - sowie jede weitere nützliche Information für die Beurteilung eventueller notwendiger Anpassungen der

06.12.2016. Le modifiche ed integrazioni sono contenute nel “ALLEGATO A”, che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

Il “Allegato A” si articola nelle seguenti parti principali:

Parte 1: Eliminazione prestazioni;
Parte 2: Modifica prestazioni;

2. di stabilire un tetto massimo di spesa pari a 30,00 euro per alcuni vaccini di interesse pubblico (ALLEGATO A), erogati al di fuori del piano vaccinale e delle categorie a rischio ed esenzioni vigenti a livello provinciale;
3. di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni erogate nell'interesse o su richiesta di soggetti pubblici o privati, di cui alla propria deliberazione n. 2573 del 15 giugno 1998 e s.m.i.. Le modifiche ed integrazioni sono contenute nell'“ALLEGATO B”, che costituisce parte integrante del presente provvedimento;
4. di prevedere che l'aggiornamento periodico dei suddetti nomenclatori tariffari avviene unicamente tramite deliberazione della Giunta provinciale, a parziale modifica di quanto stabilito nella propria deliberazione n. 3812 del 12.11.2007;
5. di disporre che, entro il 30 giugno di ogni anno, l'Azienda sanitaria comunichi all'Ufficio Economia sanitaria della Ripartizione Sanità provinciale le seguenti informazioni per ciascun vaccino presente nel nomenclatore tariffario, con riferimento all'anno precedente:
 - prezzo d'acquisto di ciascun vaccino in uso, IVA inclusa,
 - n. vaccinazioni obbligatorie erogate,
 - n. vaccinazioni facoltative erogate,
 - n. vaccinazioni raccomandate erogate, per gruppi a rischio e altre categorie esenti,
 - n. vaccinazioni erogate in tutti gli altri casi (a pagamento dell'utente);
 - nonché qualsiasi altro dato utile al fine di valutare eventuali necessità di adeguamento dei relativi nomenclatori tariffari provinciali;

- entsprechenden Landestarifverzeichnisse;
6. das Inkrafttreten gegenständlicher Maßnahme ab dem 01.02.2018 zu veranlassen;
 7. dem Sanitätsbetrieb und den vier Gesundheitsbezirken die Änderungen und Berichtigungen der Tarifverzeichnisse elektronisch zu übermitteln. Die Gesundheitsbezirke müssen die gegenständlichen Änderungen und Ergänzungen allen internen und externen Diensten mitteilen, die von der Aktualisierung des Tarifverzeichnisses betroffen sind;
 8. die aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten sind durch die dafür vorgesehenen Geldmittel auf dem Kapitel U13011.0000 des Verwaltungshaushaltes 2018-2020 gedeckt;
 9. die gegenständliche Maßnahme im Amtsblatt der Region vollinhaltlich zu veröffentlichen.
6. di disporre che il presente provvedimento trovi applicazione a decorrere dal 01.02.2018;
 7. di trasmettere elettronicamente all'Azienda sanitaria e ai quattro Compensori sanitari le modifiche e le correzioni da apportare al nomenclatore tariffario. I Compensori Sanitari dovranno trasmettere le presenti modifiche e integrazioni a tutti i servizi interni ed esterni interessati dall'aggiornamento del nomenclatore tariffario;
 8. le spese derivanti dal presente provvedimento sono coperte dai fondi previsti sul capitolo U13011.0000 del bilancio finanziario gestionale 2018-2020;
 9. di pubblicare interamente il presente atto deliberativo sul Bollettino Ufficiale della Regione.

23.3/SC/MX/CC

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG

IL SEGR. GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G. P. n. 372 del 09.02.1998
ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.Reg. Nr. 372 vom 09.02.1998
NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichnis sind fett gedruckt

Parte 1/Teil 1: ELIMINAZIONE PRESTAZIONI - STREICHUNG VON LEISTUNGEN

Tipo prestaz. / Leistungsart	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Tariffa priv./ Privattarif (€)	Data fine validità / Ende der Gültigkeit
P-IG	T	490.21	Diferite Diphtherie	5,20	31.12.2017
P-IG	T	490.22	Morbillo Masern	5,20	31.12.2017
P-IG	T	490.24	Rosolia Röteln	5,20	31.12.2017
P-IG	T	490.25	Pertosse Keuchhusten	12,90	31.12.2017
P-IG	T	490.262	Pneumococco 7 Pneumokokken 7	46,00	31.12.2017
P-IG	T	490.302	Influenza (adiuvato) Grippe (adjuvantiert)	7,00	31.12.2017
P-IG	T	490.372	Epatite A+B bambini Hepatitis A+B pädiatrisch	19,00	31.12.2017
P-IG	T	490.401	Varicella (vaccino congelato) Varizellen (gefrorener Impfstoff)	35,50	31.12.2017

ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G. P. n. 372 del 09.02.1998
ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.Reg. Nr. 372 vom 09.02.1998
NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichnis sind fett gedruckt

Parte 2/Teil 2: MODIFICA PRESTAZIONI - ÄNDERUNG VON LEISTUNGEN

Tipo prestaz. / Leistungsart	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Tariffa priv./ Privattarif (€)	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
P-IG	T	490.10	Tifo orale Typhus oral	9,70	01.01.2018
P-IG	T	490.11	Tifo parenterale Typhus parenteral	10,70	01.01.2018
P-IG	T	490.12	Epatite A adulti Hepatitis A Erwachsene	19,60	01.01.2018
P-IG	T	490.13	Epatite A bambini Hepatitis A pädiatrisch	18,10	01.01.2018
P-IG	T	490.14	Epatite B adulti Hepatitis B Erwachsene	16,30	01.01.2018
P-IG	T	490.15	Epatite B bambini Hepatitis B pädiatrisch	10,80	01.01.2018
P-IG	T	490.16	Febbre gialla Gelbfieber	17,00	01.01.2018
P-IG	T	490.17	Anticolera orale Anticholera Oral	22,30	01.01.2018
P-IG	T	490.181	Meningococco C - coniugato Meningokokken C - konjugiert	14,10	01.01.2018
P-IG	T	490.182	Meningococco A, C, W135 e Y polisaccaridico Meningokokken A, C, W135 und Y polisacharid	9,00	01.01.2018
P-IG	T	490.183	Meningococco A, C, W135 e Y coniugato Meningokokken A, C, W135 und Y konjugiert	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.184	Meningococco B Meningokokken B	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.19	dtPolio dTPolio	12,90	01.01.2018
P-IG	T	490.20	Tetano adulti Tetanus Erwachsene	4,50	01.01.2018
P-IG	T	490.261	Pneumococco 23 Pneumokokken 23	21,30	01.01.2018
P-IG	T	490.263	Pneumococco 13 Pneumokokken 13	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.27	Rabbia - per dose Tollwut - pro Dosis	30,00	01.01.2018

**ALLEGATO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G. P. n. 372 del 09.02.1998
ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.Reg. Nr. 372 vom 09.02.1998**

NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichnis sind fett gedruckt

P-IG	T	490.291	FSME (meningite da zecca) adulti FSME (Frühsommermeningoenzephalitis) Erwachsene	38,50	01.01.2018
P-IG	T	490.292	FSME (meningite da zecca) bambini FSME (Frühsommermeningoenzephalitis) pädiatrisch	34,70	01.01.2018
P-IG	T	490.301	Influenza Grippe	6,70	01.01.2018
P-IG	T	490.31	Hib (Haemophilus influenzae Tipo B) Hib (Haemophilus influenzae Typ B)	13,50	01.01.2018
P-IG	T	490.32	Td (tetano - difterite) adulti Td (Tetanus - Diphtherie) Erwachsene	5,50	01.01.2018
P-IG	T	490.341	DTaP (difterite - tetano - pertosse acell.) bambini DTaP (Diphtherie - Tetanus - Pertussis acell) pädiatrisch	13,00	01.01.2018
P-IG	T	490.342	dTap (difterite - tetano - pertosse acell.) adulti dTap (Diphtherie - Tetanus - Pertussis acell) Erwachsene	14,90	01.01.2018
P-IG	T	490.35	DTP(difterite-tetano-pertosse) Hib DTP(Diphtherie-Tetanus-Pertussis) Hib	20,80	01.01.2018
P-IG	T	490.36	Morbillo-Parotite-Rosolia Masern-Mumps-Röteln	9,90	01.01.2018
P-IG	T	490.361	Morbillo-Parotite-Rosolia-Varicella Masern-Mumps-Röteln-Varizellen	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.371	Epatite A+B adulti Hepatitis A+B Erwachsene	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.38	Polio Salk Polio Salk	7,80	01.01.2018
P-IG	T	490.39	Esavalente (DTaP, Polio, Hep.B, Hib) Hexavalent (DTaP, Polio, Hep.B, Hib)	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.391	dTpa-IPV (vaccino contro difterite-tetano-pertosse-polio per il richiamo e per gli adulti) dTpa-IPV (Impfung gegen Diphtherie-Tetanus-Pertussis-Polio als Auffrischimpfung und für Erwachsene)	20,80	01.01.2018
P-IG	T	490.402	Varicella (vaccino refrigerato) Varizellen (gekühlter Impfstoff)	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.41	Rota virus orale, tre dosi - per dose Rota virus oral, drei Dosen - pro Dosis	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.42	Rota virus orale, due dosi - per dose Rota virus oral, zwei Dosen - pro Dosis	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.43	HPV - per dose HPV - pro Dosis	30,00	01.01.2018
P-IG	T	490.44	Encefalite giapponese - per dose Japanische Enzephalitis - pro Dosis	75,00	01.01.2018
P-IG	T	490.45	Herpes Zoster Herpes Zoster	30,00	01.01.2018

ALLEGATO B - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G. P. n. 2573 del 15.06.1998
ANLAGE B - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.Reg. Nr. 2573 vom 15.06.1998
NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichnis sind fett gedruckt

Parte 1/Teil 1: MODIFICA PRESTAZIONI - ÄNDERUNG VON LEISTUNGEN

Tipo prestaz. / Leistungsart	Nota prov. / L. Anmerk.	Codice / Code	Descrizione / Beschreibung	Tariffa priv./ Privattarif (€)	Data inizio validità / Beginn der Gültigkeit
P-IG	T	460.11	Vaccinazioni e consulenze per viaggiatori internazionali e rilascio del certificato internazionale di vaccinazione. Consulenza e somministrazione di altri vaccini a richiesta del privato, escluso il costo del vaccino Impfungen und Beratung für Fernreisende und Ausstellung des internationalen Impfpasses. Beratung und Verabreichung von anderen Impfstoffen auf Anfrage der Privaten, Kosten des Impfstoffes nicht inbegriffen	30,00	01.01.2018

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 20/12/2017 10:54:25 La Direttrice d'ufficio
CAPODAGLIO SILVIA

Der Abteilungsdirektor 21/12/2017 15:20:58 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/12/2017 16:44:17 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2017

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

28/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Am 29/12/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'
codice fiscale: IT:MHTMS72E29A952J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 31C6FB
data scadenza certificato: 10/01/2020

Copia prodotta in data 29/12/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma